



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/BDI/1
13 May 2006

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Первоначальные доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 1994 году**

Добавление

БУРУНДИ*

[7 июля 2005 года]

* В соответствии с информацией, представленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ не был официально отредактирован до его передачи в переводческие службы Секретариата.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

БАЗПЗ	Бурундийская ассоциация защиты прав заключенных
Админ.	Администратор
БАЗПЛЛС	Бурундийская ассоциация защиты прав лиц, лишенных свободы
Ст.	Статья
СБР	Специальное бюро расследований
УУР	Умышленные удары и раны
ППД	Прекращение производства по делу
ЭССВО	Экономическое сообщество стран Великих Озер
НСЗД-СЗД	Национальный совет в защиту демократии (НСЗД) - Силы защиты демократии
УК	Уголовный кодекс
УПК	Уголовно-процессуальный кодекс
Д	Декрет
ДЗ	Декрет-закон
Оц.	Оценка
Ж	Женщина
М	Мужчина
ВС	Военнослужащий
ИРЧП	Индекс развития человеческого потенциала
М	Мужской
Оф.	Офицер
ОУВКПЧБ	Отделение Управления Верховного комиссара по правам человека в Бурунди
МП	Министерское постановление
ООН	Организация Объединенных Наций
ССП	Сотрудник судебной полиции
ПАЛИПЕХУТУ-НФО	Партия за освобождение народа хуту - Национальный фронт освобождения
ВВП	Валовой внутренний продукт
ПСП	Прокурорская судебная полиция
ПОБ	Полиция общественной безопасности
ВАР	Военный аудиторский реестр
УВС	Устав вооруженных сил
КР	Каторжные работы
УО	Унтер-офицер
Долл. США	Американский доллар
ВП	Вице-президент

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 5	6
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ		
Краткий обзор Бурунди.....	6 - 7	8
Основные показатели в области развития	8	8
Краткая политическая история	9 - 10	11
Положение в области прав человека	11	11
О пытках и других видах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания: текущее положение дел		
О пытках в Бурунди	12 - 13	11
О жестоком, бесчеловечном или унижающем достоинство обращении и наказании		
Основные нарушения прав человека в тюрьмах	14 - 15	13
О тюрьмах в Бурунди и положении в тюрьмах		
Тюрьмы в Бурунди	16 - 28	15
О национальных юридических нормах, касающихся запрещения пыток		
Внутренние законодательные акты	29 - 33	21
Международно-правовые документы, ратифицированные в Бурунди .	34	22

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Национальные, административные, судебные институты и институты гражданского общества	35 - 37	22
О борьбе с пытками и другими видами жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания	38	23
ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 1-16 КОНВЕНЦИИ		
Статья 1: Определение пыток.....	39 - 41	25
Статья 2: Законодательные, административные, судебные и другие меры для предупреждения актов пыток.....	42 - 63	25
Статья 3: Высылка, возвращение и выдача.....	64 - 72	32
Статья 4: Признание актов пыток преступными деяниями.....	73 - 78	33
Статья 5: Территориальная компетенция	79 - 84	36
Статья 6: Задержание и заключение под стражу лиц, подозреваемых в совершении актов пыток	85 - 103	37
Статья 7: Судебное преследование или выдача лиц, подозреваемых в совершении актов пыток	104 - 110	40
Статья 8: Признание актов пыток преступными деяниями в договорах о выдаче	111 - 118	40
Статья 9: Взаимная правовая помощь между государствами- участниками во всех судебно-процессуальных действиях в отношении актов пыток	119 - 121	42
Статья 10: Учебные материалы и информация относительно запрещения пыток	122 - 127	42

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Статья 11: Меры контроля, касающиеся допросов, условий содержания под стражей и обращения с целью недопущения каких-либо случаев пыток	128 - 142	44
Статья 12: Расследование по факту применения пыток	143 - 145	46
Статья 13: Право жертвы на предъявление жалобы компетентным властям	146 - 147	47
Статья 14: Право жертвы на получение возмещения за причиненный ущерб	148 - 150	47
Статья 15: Ценность заявлений, сделанных под пыткой	151 - 152	48
Статья 16: Запрещение других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания	153 - 159	48
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	160 - 168	50

ВВЕДЕНИЕ

1. Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания была принята и открыта для подписания, ратификации и присоединения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 39/46 от 10 декабря 1984 года. Она вступила в силу 26 июня 1987 года в соответствии с положениями статьи 27 указанной Конвенции. В статье 27 говорится, что Конвенция вступает в силу на 30-й день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций 20-й ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Бурунди ратифицировала эту Конвенцию 31 декабря 1992 года, а 18 февраля 1993 года сдала ратификационные документы Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Согласно положениям статьи 19 вышеуказанной Конвенции Бурунди должна была представить к 31 декабря 1993 года, т.е. спустя год, первоначальный доклад по вышеуказанной Конвенции об осуществлении своих обязательств. В дальнейшем Бурунди должна была представлять каждые четыре года свои периодические или дополнительные доклады о любых новых принятых мерах, а также любые другие доклады, которые запрашивает Комитет. А это значит, что Бурунди должна была представить периодические доклады в 1997 и 2001 годах, а также вскоре должна представить еще один доклад в 2005 году. К сожалению, до сегодняшнего дня ни одного доклада так и не было представлено. В настоящем первоначальном докладе предпринята попытка представить информацию общего порядка, содержащую как общие сведения, так и данные, относящиеся к статьям 1-16 вышеуказанной Конвенции. Эта информация охватывает все время, прошедшее после ратификации.
3. Одна из причин такой задержки, без всякого сомнения, объясняется тем кризисом, который возник в Бурунди после 21 октября 1993 года и который продолжается до сегодняшнего дня. Действительно, начиная с 1994 года в Бурунди сменилось множество правительств, которым тем не менее не удалось установить в стране прочный и окончательный мир. Кроме того, этот период был отмечен печально известной политической нестабильностью, обусловленной целым рядом различных социально-политических событий, которыми было отмечено время, прошедшее с начала кризиса 1993 года до наших дней. В обобщенном виде это можно представить следующим образом:

21 октября 1993 года: Убийство президента Мельхиора НДАДАЙЕ

1994-1995 годы: Переговоры по заключению правительственного соглашения "Каджага-Кигобе-Новотель"

1995 год:	Правительственное соглашение
25 июля 1996 года:	Возвращение к власти президента БУЙОЯ
август 1998 года:	Создание институтов в рамках стратегии "Партнерство во имя мира"
август 2000 года:	Подписание Арушского соглашения о мире и национальном примирении
ноябрь 2001 года:	Учреждение временного правительства национального примирения в соответствии с Арушским соглашением
февраль 2002 года:	Учреждение Национальной ассамблеи и временного сената
декабрь 2002 года:	Соглашение о прекращении огня
апрель 2003 года:	Ротация в рамках высшего руководства государства для целей начала второго этапа переходного периода
ноябрь 2003 года:	Подписание Глобального соглашения о прекращении огня с Вооруженным движением НСЗД-СЗД Пьера НКУРУНЗИЗЫ после вхождения этого движения в состав органов переходной власти

4. В течение вышеуказанного времени было практически невозможно представлять доклады по Конвенции против пыток. Вместе с тем после подписания Соглашения о прекращении огня между правительством Бурунди и НСЗД-СЗД Пьера НКУРУНЗИЗЫ и вхождения этого движения в состав органов переходной власти возродилась и стала укрепляться надежда на прочный и окончательный мир. Тем не менее движение ПАЛИПЕХУТУ/НФО Агатона Рвасы продолжает вести военные действия. Этому движению также предлагается присоединиться к другим сторонам за столом переговоров, с тем чтобы сделать Бурунди безопасным и внушающим всему миру доверие.

5. Кроме того, оздоровление политического климата в Бурунди позволит более взвешенно обдумывать стратегии мероприятия по восстановлению страны, возрождению экономики, подвергшейся суровому испытанию во время войны, и укреплению мира и национального единства. В этом же контексте могли бы быть выполнены некоторые

обязательства, в частности по представлению докладов по таким ратифицированным Бурунди международным документам, как Конвенция против пыток.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Краткий обзор Бурунди

6. Бурунди - это страна Центральной Африки, не имеющая выхода к морю. Ее площадь составляет 27 834 км². Она входит в регион стран Великих озер Восточной Африки как в силу своей истории и географии, так и в силу своих экономических связей. Граничащими с ней странами являются:

- а) на севере: Руанда,
- б) на западе: Демократическая Республика Конго,
- с) на юге и на востоке: Объединенная Республика Танзания.

7. Бурунди в основном живет за счет сельского хозяйства и животноводства. Промышленность находится в зачаточном состоянии. Национальным языком является кирунди. Народ Бурунди - бурундийцы. Относящаяся к категории наибеднейших стран мира Бурунди является также одной из самых густонаселенных стран. Согласно оценкам, население Бурунди в настоящее время составляет 7,02 млн. человек. Демографический рост составляет около 2,1% в год, а на одну женщину приходится в среднем 6,3 живорождений. Активное население, составляющее, согласно оценкам, 92%, живет в сельской местности и занимается сельским хозяйством.

Основные показатели в области развития:

8. Бурунди в цифрах

Демография

- | | |
|-------------------------------|---|
| - Общая численность населения | 7,02 млн. человек (по данным 2002 года) |
| - Население моложе 15 лет | 45,8% |
| - Уровень урбанизации | 8% |

-	Темпы демографического роста	+2,1% в год
-	Комплексный показатель фертильности	6,3 ребенка на одну женщину
-	Предполагаемая продолжительность жизни при рождении	47,6 лет
-	Процент мужчин	48,3%

Экономика

-	ВВП/на душу населения	90 долл. США
-	Экспорт/ВВП	6,2%
-	Коэффициент внутренних инвестиций брутто	(% ВВП): 11,9%
-	Первичный сектор/вторичный сектор/сфера услуг	36%, 17%, 37%
-	Объем внешней задолженности/ВВП	208% (a)
-	Обслуживание внешней задолженности (причитающаяся сумма)/Экспорт ТНУ	87% (a)

Бедность и РЧП (b)

-	Уровень бедности в сельских районах	68,8%
-	Уровень бедности в городах	66,6%
-	Место в мировой классификации РЧП	171-е место из 175

¹ **Министерство планирования, развития и реконструкции: Национальный доклад о развитии человеческого потенциала в Бурунди, Бужумбура.**

Здравоохранение²

- Коэффициент младенческой смертности	129 о/оо
- Коэффициент смертности детей младше 5 лет	169 о/оо
- Коэффициент материнской смертности	750 на 100 000
- Коэффициент вакцинации	66,7%
- Количество жителей на одного врача	26 000
- Государственные расходы на здравоохранение/ВВП	0,65%

Образование

- Общий показатель охвата школьным образованием/ начальное образование	71,1%
- Показатель охвата школьным образованием/ начальное образование/девочки	62,0%
- Показатель отсева из начальных школ	10,5%
- Общий показатель охвата школьным образованием/средняя школа	10,4%
- Общий показатель охвата/высшее образование	1,2%
- Уровень грамотности среди взрослых	42,1%

Продовольственная безопасность

- Сельскохозяйственное производство (в % от ВВП)	26%
- Ежедневное потребление калорий на душу населения в % от установленной нормы	75%

- Импорт зерновых 3,9 млн. т (С)
- Продовольственная помощь 15,4 млн. долл. США (С)

Краткая политическая история

9. Бурунди является независимым государством с 1 июля 1962 года. До этого времени Бурунди являлась монархией династии "божественного права" "Ганва". Бурунди была колонией Германии до первой мировой войны и Бельгии после первой мировой войны вплоть до обретения независимости в 1962 году (под мандатом и под опекой Бельгии). Спустя несколько лет, в 1966 году, монархия была свергнута и образована республика. В период 1966-1993 годов, т.е. до начала демократизации государственной системы, в Бурунди сменились три республиканских режима, которые свергались в результате военных переворотов.

10. После встречи на высшем уровне в Ла-Боле Бурунди вступила в процесс демократизации, который, к сожалению, был сопряжен с нелегким процессом продвижения к стабилизации и войной, которая свирепствует в стране уже почти десять лет.

Положение в области прав человека

11. После обретения независимости в 1962 году страну положение в Бурунди характеризуется постоянным и массовым нарушением прав человека. Страна постоянно страдала от кризисов (1965, 1972, 1988, 1993 годы), в результате которых было убито и ранено множество людей. 1993 год, несомненно, ознаменовал собой начало нового серьезного кризиса, который до сих пор продолжается. Война лишила права на жизнь множество граждан Бурунди.

О пытках и других видах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания: текущее положение дел

О пытках в Бурунди

12. Расследования, проведенные на местах в тюрьмах, и сведения, препровожденные различными правозащитниками, свидетельствуют о том, что практика пыток в службах полиции, армии, жандармерии, безопасности, органах государственной власти (коммуны, зоны и т.д.) проявляется следующим образом:

- a) избиение дубинками или хлыстами;
- b) физические увечья или ампутации (телесные повреждения, выбитые зубы и т.д.);
- c) удары дубинками;
- d) удары штыками или ножевые удары;
- e) удары ботинками;
- f) длительное стояние на коленях на бутылочных крышках;
- g) длительное стояние на кирпичных осколках;
- h) удары арматурой;
- i) связывание веревками;
- j) удары прикладами;
- k) прижигание сигаретами (сигаретными окурками);
- l) применение электротока;
- m) уколы иглками;
- n) избиение проводами;
- o) завязывание глаз;
- p) заковывание в наручники;
- q) нахождение на открытом солнце;
- r) ослепляющий свет;
- s) удары молотком;

- t) лишение пищи;
- u) лишение медицинской помощи при тяжелых ранениях и болезнях;
- v) психические пытки (оскорбления, угрозы, изоляция, содействие пыткам других лиц).

13. Эти методы практикуются в первую очередь в тайных местах содержания под стражей и/или там, куда трудно получить доступ: в месте дислокации Специальной бригады расследований (СБР), в лагерях, где находятся оперативные батальоны и другие боевые армейские подразделения в Каменге, в местах дислокации Оперативной группы жандармерии Бужумбуры, подразделений полиции общественной безопасности (ПОБ) Кигобе и Национальной разведывательной службы. Выявленные случаи пыток в тюрьмах часто происходят либо во время предварительных допросов, либо на месте задержания (места расположения армейских подразделений и районы с высокой преступностью).

О жестоком, бесчеловечном или унижающем достоинство обращении и наказании

Основные нарушения прав человека в тюрьмах

14. Что касается прав заключенных, то основными нарушениями прав человека, зарегистрированными в тюрьмах, являются:

- a) аресты и произвольные задержания;
- b) похищения;
- c) переполненность тюрем;
- d) ситуации, когда число лиц, находящихся в предварительном заключении, значительно превышает количество осужденных;
- e) длительные сроки предварительного заключения;
- f) процессуальные проволочки;
- g) халатное обращение с лицами, лишенными свободы;

- h) безнаказанность лиц, виновных в совершении преступлений;
- i) плохое питание заключенных;
- j) плохие условия содержания (теснота, отсутствие вентиляции, отсутствие удобств и т.д.);
- k) антисанитария в камерах;
- l) внесудебные казни предполагаемых виновных и самосуд;
- m) превышение сроков предварительного задержания (14 суток);
- n) несоблюдение уголовно-процессуальных норм;
- o) жестокое обращение;
- p) несоблюдение нормы относительно раздельного содержания различных категорий заключенных;
- q) содержание под стражей несовершеннолетних с нарушением установленных норм;
- r) ограничение права на условное освобождение;
- s) несоблюдение минимальных правил содержания под стражей.

15. Нехватка или отсутствие магистратов в органах прокуратуры или офицеров службы судебной полиции (ССП) в общинах и в армейских бригадах приводит к затягиванию сроков завершения расследований и сроков предварительного заключения. Другие нарушения имеют место на уровне этапирования заключенных. Даже если подтверждение решения о лишении свободы производится в надлежащей и должной форме, на практике получается так, что вследствие нехватки средств этапирования заключенных сроки лишения свободы, как правило, превышают сроки, установленные законом. Эти трудности в гораздо большей степени ощущаются в провинциях, где нет таких тюрем, как в Сибитокке, Канкузо, Макамбе, Кирундо, Бужумбуре и Мваро.

О тюрьмах в Бурунди и положении в тюрьмах

Тюрьмы в Бурунди

16. Основными тюрьмами являются:

- a) центральная тюрьма Мпимбы (Бужумбура);
- b) мужская тюрьма Нгози;
- c) тюрьма Гитеги;
- d) следственный изолятор Рюйиги;
- e) следственный изолятор Рутаны;
- f) следственный изолятор Муйинги;
- g) следственный изолятор Румонге;
- h) специальная тюрьма для женщин и несовершеннолетних в Нгози;
- i) следственный изолятор Бурруи;
- j) следственный изолятор Мурамвии;
- k) следственный изолятор Бубанзы;

О положении в тюрьмах

Таблица о положении в тюрьмах по состоянию на 31 октября 2003 года

Тюрьма	Вместимость	Численность заключенных	Численность подсудственных		Численность осужденных		Несовершеннолетние		Грудные дети	Бежавшие из мест заключения
			Мужчины	Женщины	Подследственные	Осужденные	Подследственные	Осужденные		
БУБАНЗА	100	101	44	-	57	-	2	1	-	-
БУРУРИ	100	206	150	4	49	1	5	3	2	-
ГИТЕГА	400	1 485	742	12	709	22	7	11	10	1
МПИМБА	800	2 507	1 231	24	1 204	33	21	63	15	3
НГОЗИ (М)	400	2 140	1 841	-	299	-	-	-	-	-
РУМОНГЕ	800	516	200	3	301	8	-	-	4	-
МУРАМВИЯ	100	251	138	4	106	3	2	1	-	-
МЮЙИНГА	300	336	189	11	132	2	3	-	2	4
НГОЗИ (Ж)	250	70	-	25	-	31	11	2	14	-
РУЙИГИ	300	175	61	5	105	1	4	4	3	1
РУТАНА	100	277	122	2	152	1	2	1	-	-
ВСЕГО	3 650	8 074	4 718	90	3 114	102	57	86	50	9
			Всего подсудственных: М + Ж = 4 718 + 90 = 4 808, т.е 59,5%		Всего осужденных: М + Ж = 3 114 + 102 = 3 216, т.е. 40%		Всего подсудственных и осужденных несовершеннолетних: 57 + 86 = 143, т.е. 2%		т.е. 0,5%	т.е 0,1%

Положения в тюрьмах со времени создания специальной комиссии по вопросу о положении заключенных до конца ноября 2003 года

Тюрьма	Численность заключенных по состоянию на 27 ноября 2003 года	Численность лиц, подлежавших условному освобождению в период с июня 2002 года по ноябрь 2003 года	Численность заключенных, получивших условное освобождение в период с июня 2002 года по ноябрь 2003 года	Численность заключенных, получивших предварительное освобождение в период с июня 2002 года по 27 ноября 2003 года	Численность освобожденных заключенных (постановление об освобождении, окончание срока или оправдательный приговор) с июня 2002 года по 27 ноября 2003 года
НГОЗИ (М)	2 128 Подследственных: 1 834 Осужденных: 294	477	144	134	196
МУРАМВИЯ	270 Подследственных: 140 Осужденных: 130	154	39	40	46
МЮИИНГА	355 Подследственных: 205 Осужденных: 150	149	59	88	104
РУМОНГЕ	508 Подследственных: 194 Осужденных: 314	242	27	68	39
НГОЗИ (М)	57 Подследственных: 27 Осужденных: 30	34	10	13	15
ГИТЕГА	1 491 Подследственных: 753 Осужденных: 738	352	88	159	218
БУРУРИ	211 Подследственных: 157 Осужденных: 54	37	57	115	84
БУБАНЗА	95 Подследственных: 41 Осужденных: 54	116	42	62	28
РУЙИГИ	167 Подследственных: 55 Осужденных: 112	78	42	140	99
РУТАНА	274 Подследственных: 120 Осужденных: 154	236	90	96	101
МПИМБА	2 503 Подследственных: 1 265 Осужденных: 1 238	797	160	567	1 435
ВСЕГО	8 059 Подследственных: 4 791 Осужденных: 3 268	2 573	758	1 482	2 365

Сводная таблица, отражающая показатели по категориям нарушений и тюрьмам (по состоянию на конец ноября 2003 года)

ТЮРЬМА	ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ					
	Попытка и заговор с целью избиения, хищения или грабежа		Предумышленное убийство		Квалифицированная кража	
	Подследственные	Осужденные	Подследственные	Осужденные	Подследственные	Осужденные
МПМБА	85	306	162	272	411	249
НГОЗИ (М)	1 139	52	228	40	187	143
РУМОНГЕ	-	29	4	130	104	68
ГИТЕГА	458	359	7	14	183	227
РУЙИГИ	-	15	13	5	30	61
МУРАМВИЯ	2	9	6	0	86	61
РУТАНА	5	-	1	6	51	99
НГОЗИ (Ж)	3	3	1	5	7	3
БУРУРИ	-	-	16	4	64	27
БУБАНЗА	-	1	2	1	18	21
МЮЙИНГА	2	2	2	7	101	64
ВСЕГО	1 694	776	442	484	1 242	1 024

17. В этих таблицах приведены данные о некоторых видах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство видов обращения и наказания, о которых говорилось выше. На этих таблицах основаны приводимые ниже примеры.

18. Так, 31 октября 2003 года, за исключением тюрем в Румонге, Бубанзе и женской тюрьмы в Нгози, где численность содержащихся заключенных более или менее соответствовала их нормативной вместимости, в других тюрьмах и следственных изоляторах количество содержащихся заключенных превышало их изначальную вместимость более чем в пять раз, как это имело место в мужской тюрьме Нгози, изначально рассчитанной на 400 заключенных, но где содержалось 2 140 заключенных. В Центральной тюрьме Мпимбы, рассчитанной на 800 человек, содержалось 2 507 заключенных, что более чем в три раза превышало ее нормативную вместимость.

19. В тюрьме Бурури, рассчитанной на 100 человек, содержалось 206 заключенных, что более чем в два раза превышало нормативную вместимость этой тюрьмы. Среди этих заключенных численность лиц, находившихся в предварительном заключении, в три раза превышала численность осужденных лиц.

20. В Житеге в следственном изоляторе, рассчитанном на 400 заключенных, содержалось 1 485 человек, т.е. почти в четыре раза больше нормативной вместимости.

21. В Румонге в следственном изоляторе, рассчитанном на 100 заключенных, содержался 251 человек.

22. В тюрьме Рутаны в следственном изоляторе, рассчитанном на 100 человек, содержалось 277 заключенных.

23. Таким образом, во всех тюрьмах страны, рассчитанных на 3 650 заключенных, содержалось 8 074 человека. Можно представить себе, в каких тяжелых условиях находятся эти люди, если известно, что, помимо всего этого, решения по их делам не выносятся в разумные сроки и что численность подследственных значительно превышает количество осужденных, составляя соответственно доли, равные 60% и 40%.

24. В этой связи также уместно отметить, что заключенные, подлежащие условному освобождению, не имеют возможности надлежащим образом воспользоваться этим правом. Так, из 2 573 заключенных, которые подлежали условному освобождению, освобождено было 758 человек, т.е. лишь третья часть тех, кто имел право на такое освобождение, хотя, как это явствует из вышеизложенного, тюрьмы остаются переполненными.

25. Другими местами лишения свободы являются тюремные камеры в полиции, жандармерии, общинах или округах. В этих камерах в большинстве случаев не соблюдаются минимальные нормы, регулирующие деятельность следственных изоляторов.

26. В целом многие лишенные свободы лица обвинены в преступлениях, характерных для кризиса октября 1993 года. Такие преступления по-прежнему совершаются, несмотря на все принимаемые правительством меры.

27. Чаще всего к числу таких преступлений относятся следующие преступные деяния:

- a) политические убийства;
- b) посягательства на безопасность государства;
- c) попытки избиений и сговор с целью избиения;
- d) участие в вооруженных формированиях и/или связь с ними;
- e) массовые убийства;
- f) потеря оружия;
- g) убийства отдельных лиц;
- h) кражи;
- i) поджоги;
- j) торговля запрещенными напитками;
- k) конфликты из-за земельной собственности;
- l) незаконное хранение оружия;
- m) колдовство;
- n) злонамеренное уничтожение имущества;
- o) попрание принципа национальной солидарности;
- p) грабежи;
- q) вступление в преступный сговор;
- r) отравления и детоубийства со стороны женщин;
- s) квалифицированные кражи, кражи с применением оружия и т.д.

28. Такое положение дел объясняет рост численности заключенных и переполненность тюрем и следственных изоляторов.

О национальных юридических нормах, касающихся запрещения пыток

Внутренние законодательные акты

29. Даже до ратификации Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания пытки не в полной мере были исключены из сферы охвата национальных законов Бурунди. На практике лица, виновные в совершении пыток, привлекаются к ответственности и подвергаются наказаниям на основе квалификации таких правонарушений по общему праву, как "умышленное причинение телесных повреждений", о которых говорится в статьях 145-150 Уголовного кодекса.

30. Помимо Уголовного кодекса и нового Уголовно-процессуального кодекса, существуют другие нормативные документы, регулирующие деятельность полиции, армии и магистратов, в частности:

- a) Военный уголовный кодекс (DL № 116 от 4/4/1981);
- b) Закон об общинах (DL № 1/011 от 8/4/1989);
- c) Устав сотрудников Службы судебной полиции (ССП);
- d) Статут магистратов (Закон № 1/100 от 29/2/2000);
- e) нормативные документы, регулирующие деятельность вооруженных сил;
- f) нормативные документы, регулирующие деятельность судебной полиции прокуратуры (СПП) и полиции общественной безопасности (ПОБ) и их внутренние уставы (соответственно: OM. № 530/156 от 9/5/1986 и D № 100/184/91 от 9/12/1991);
- g) внутренние правила пенитенциарных учреждений, которые в контексте принципов профессиональной этики и ряда других положений в определенной степени ограничивают практику пыток.

31. В статье 28 Временной конституции Республики Бурунди признается существование в Бурунди практики пыток, поскольку в ней говорится: "никто не может подвергаться пыткам, а также жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания".

32. Помимо этого конституционного положения, в котором признается фактическое существование практики пыток в Бурунди и которое фактически является их официальным запрещением, соответствующий юридический арсенал Бурунди в основном состоит из Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса. Уголовный кодекс был принят до ратификации Бурунди Конвенции против пыток, а Уголовно-процессуальный кодекс - гораздо позже.

33. Вместе с тем в Уголовном кодексе Бурунди имеется множество пробелов в том, что касается вопроса о пытках, поскольку они еще не возведены в категорию уголовных преступлений. Это значит, что у жертв пыток отсутствуют веские внутренние юридические основания для надлежащего возбуждения каких бы то ни было исков с целью получения компенсации, заглаживания ущерба и защиты интересов.

Международно-правовые документы, ратифицированные Бурунди

34. Бурунди ратифицировала Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 31 декабря 1992 года. Она также ратифицировала:

- a) Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
- b) Конвенцию о правах ребенка;
- c) Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны;
- d) Международный пакт о гражданских и политических правах.

Национальные административные, судебные институты и институты гражданского общества

35. В дополнение к министерству юстиции, национальной обороны, внутренних дел и общественной безопасности и различных подведомственных служб в Бурунди было создано министерство по правам человека, реформам и по связям с Национальным собранием. Последнее, помимо выполнения своей классической миссии по поощрению, охране и защите прав человека, опирается на два национальных учреждения, занимающихся правами человека, а именно:

- a) Правительственную комиссию по правам человеческой личности;

б) Центр по поощрению прав человека и предотвращению геноцида, которому поручена каждодневная работа по охране, защите и поощрению прав человека.

36. При Временном национальном собрании и Сенате функционируют комиссии, которым поручено заниматься вопросами прав человека и которые содействуют решению данной задачи органами исполнительной власти.

37. Помимо принимаемых правительством мер, следует отметить деятельность таких правозащитных объединений, как лига "Итека", Бурундийская ассоциация по правам человека заключенных (БАПЧЗ), Бурундийская ассоциация по защите прав человека лиц, лишенных свободы (БАЗПЛЛС), Бурундийская ассоциация по борьбе против пыток.

О борьбе с пытками и другими видами жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания

38. Хотя со времени ратификации вышеуказанной Конвенции в судебные органы поступило не очень много жалоб в отношении пыток, тем не менее можно констатировать, что в некоторых случаях применение пыток происходило с санкции как территориальных органов власти и Службы национальной безопасности, так и руководства полиции, жандармерии и армейских подразделений. В этой связи можно привести следующие примеры.

Жандармерия и армия

№ дела (RAM)	Имя и фамилия	Категория	Под следствием	Мера наказания
1. 073/97/V.S.	Х.А.	АО	УУР	1 год и 6 месяцев КР
2. 131/97/S.G.	Н.Д.	АО	Умышленное убийство	2 года КР
3. 052/98/ND.C.	С.С.	АО	УУР	5 лет КР
4. 062/98/NY.G.	Н.Д.	Рядовой	УУР	20 лет КР
5. 083/98/ND.C.	М.А.	УО	Умышленное убийство	15 лет
6. 075/98/S.G.	Н.Ж.	Рядовой	УУР	4 года
7. 186/98/S.G.	Н.С.	УО	УУР	ППД
8. 20/99/S.D.	Б.К.	О	Пытки и превышение полномочий	ППД
9. 071/99/G.G.	Х.О.		Телесные повреждения	Смерть исполнителя
10. 96/99/S.D.	К.А.	Рядовой	УУР	5 лет КР
11. 105/99/NJ.B.	С.П.	О	УУР	2 года и 5 месяцев КР
12. 130/99/NY.G.	Н.Ж.	УО	УУР	2 месяца КР
13. 018/2000/NY.G.	М.Ж.К	О	УУР	ППД
14. 034/2000/S.D.	Н.Ф.	О/О	Непредумышленное убийство	УУР

15. 105/2000/ND.C.	М.Ж.Б.		УУР	-
16. 02/2001/S.D.	С.К.		УУР	-
17. 022/2001/S.D.	Н.А.		УУР	-
18. 058/2001/S.D.	Н.Д.		УУР	-
19. 135/2001/NC.J.	Б.		УУР	ППД
20. 136/2001/NC.J.	Х.В.	О	УУР	ППД
21. 153/2001/S.D.	Н.Э.		УУР	ППД
22. 156/2001/S.D.	С.	УО	Предумышленное убийство	ППД
23. 240/2001/NC.J.	Б.		Умышленное убийство	-
24. 241/2001/NC.J.	Б.	Рядовой	УУР	1 год с отсрочкой
25. 276/2001/NZ.J.	Х.Л.	О	УУР	ППД
26. 175/2002/ND.L.	Б.		УУР	ППД
27. 095/96/В.Е.	Р.Р.	УО	УУР, что повлекло смерть	5 лет КР
28. "	К.	Рядовой		2 года КР
29. "	Н.	Рядовой		5 месяцев КР

Администрация и полиция

Имя и фамилия	Должность	Преступление	Принятая мера наказания
1. Х.Г.	Исполнительный администратор общины БУТЕЗИ	Умышленное убийство	Пожизненная каторга
2. Н.Д.	Исполнительный администратор общины МАТОНГО	- Удары и ранения, повлекшие смерть (в двух случаях) - Удары и раны - Произвольное задержание	В возбуждении уголовного дела было отказано за неимением свидетелей обвинения В процессе рассмотрения
3. Н.Л.	Полицейский общины БУТАГАНЗВА	Намеренное нанесение сильных ударов и причинение тяжких телесных повреждений	Уголовное наказание в виде штрафа в размере 10 000 бурундийских франков
4. Н.Ж.	Сотрудник судебной полиции прокуратуры (СПП Бужумбуры)	Удары и ранения, повлекшие за собой смерть	Наказание в виде каторжных работ сроком на 10 лет
5. М.Ж.	Сотрудник судебной полиции прокуратуры (СПП)	Соучастие в УУР, что повлекло за собой смерть	5 лет каторжных работ

N.B. В разделе "Имя и фамилия" для удобства указываются лишь инициалы.
С подробностями можно ознакомиться в досье по соответствующему делу.

ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 1-16 КОНВЕНЦИИ

Статья 1: Определение пыток

39. "Для целей настоящей Конвенции определение "пытка" означает любое действие, которым какому-либо лицу умышленно причиняется сильная боль или страдание, физическое или нравственное, чтобы получить от него или от третьего лица сведения или признания, наказать его за действие, которое совершило оно или третье лицо или в совершении которого оно подозревается, а также запугать или принудить его или третье лицо, или по любой причине, основанной на дискриминации любого характера, когда такая боль или страдание причиняются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия. В это определение не включаются боль или страдания, которые возникают лишь в результате законных санкций, неотделимы от этих санкций или вызываются ими случайно.

40. Эта статья не наносит ущерба какому-либо международному договору или какому-либо национальному законодательству, которое содержит или может содержать положения о более широком применении".

41. В законодательстве Бурунди подобное определение пыток не фигурирует. На практике виновные в совершении пыток преследуются или подлежат наказанию на основе таких квалификаций правонарушений по общему праву, как "телесные наказания", как это предусматривается в статьях 146-150 Уголовного кодекса. Тем не менее, факт ратификации указанной Конвенции означает, что Бурунди признает содержащееся в Конвенции определение.

Статья 2: Законодательные, административные, судебные или другие меры для предупреждения актов пыток

42. "Каждое государство-участник предпринимает эффективные законодательные, административные, судебные или другие меры для предупреждения актов пыток на любой территории под его юрисдикцией.

43. Никакие исключительные обстоятельства, какими бы они ни были, будь то состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием пыток.

44. Приказ вышестоящего начальника или государственной власти не может служить оправданием пыток".

45. Бурунди предпринимает законодательные, административные, судебные и другие нормативные меры для предупреждения актов пыток. Так, например, 31 декабря 1992 года Бурунди ратифицировала Конвенцию против пыток, а 18 февраля 1993 года сдала ратификационные грамоты на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Помимо этой ратификации существуют другие юридические документы, направленные на предупреждение и пресечение актов пыток. К таким нормативным актам относятся, в частности, следующие:

Конституция

46. Временная конституция Республики Бурунди от 28 октября 2001 года содержит ряд положений, направленных на запрещение актов пыток, в частности статьи 15, 17, 18, 19, 21 и 22.

а) Статья 15: Провозглашенные права и обязанности и гарантии, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и народов... являются частью настоящей Временной конституции.

б) Статья 17: Человеческая личность свята и неприкосновенна. Государство несет абсолютное обязательство по ее уважению и защите.

с) Статья 18: Достоинство человеческой личности должно уважаться и обеспечиваться защитой.

д) Статья 19: Никто не может быть произвольным образом арестован государством и его органами.

е) Статья 21: Все женщины и мужчины имеют право на жизнь, личную безопасность и физическую неприкосновенность.

ф) Статья 22: Свобода человеческой личности не должна нарушаться. Эта свобода может быть ограничена только на основании закона.

Уголовный кодекс

47. На уровне Уголовного кодекса Бурунди наказания за акты пыток предусмотрены в статьях 145-150 и 153.

а) Статья 145: Лица, которые для совершения преступлений, определяемых в настоящем разделе, прибегают к пыткам или совершают варварские действия, караются смертной казнью.

б) Статья 146: Лица, умышленно прибегающие к побоям, наказываются каторжными работами на срок от восьми дней до шести месяцев и штрафом в размере 5 000 франков, или же только одной из этих мер наказания.

48. В случае преднамеренности виновный приговаривается к каторжным работам на срок в один месяц или штрафу в размере 2 000 франков.

а) Статья 147: Если следствием ударов или ран является заболевание или потеря личной трудоспособности, или если их результатом является абсолютная потеря способности пользоваться какой-либо частью тела или серьезное увечье, то мерами наказания являются каторжные работы сроком от двух до пяти лет и штраф в размере не более 10 000 франков.

б) Статья 148: Срок каторжных работ, предусматриваемый статьями 146 и 147, может быть увеличен вдвое, если жертвой побоев и ран становится родственник по восходящей линии или ребенок в возрасте до 13 полных лет.

с) Статья 149: Лицо, умышленно причиняющее телесные повреждения какому-либо другому лицу или лишаящее способности функционировать одну из частей его тела или один из органов, или лишаящее какое-либо лицо трудоспособности, наносящее ему увечья или вызывающее необратимое психическое заболевание, или наносящее такому лицу серьезное и неизлечимое увечье, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от пяти до десяти лет и штрафа в размере не более 50 000 франков.

д) Статья 150: Если удары или раны наносятся или причиняются умышленно, но без намерения вызвать смерть, которая, тем не менее, становится их следствием, то виновный карается каторжными работами на срок от 5 до 20 лет и штрафом в размере не более 10 000 франков.

е) Статья 153: Каторжными работами на 7 суток и штрафом в размере 1 000 франков, или одной из этих мер наказания, караются лица, виновные в умышленном совершении насильственных действий или незначительных насильственных действий, если только они не причиняют кому-либо ранений или травм, в особенности если такие действия совершаются умышленно, но без намерения причинить увечья, когда в какого-либо человека бросается тот или иной предмет, с тем чтобы причинить ему неудобство или оскорбить его.

Уголовно-процессуальный кодекс

а) Статья 27: Сотрудники прокуратуры следят за строгим соблюдением юридических норм, допускающих ограничение индивидуальной свободы, в особенности тех из них, которые касаются задержания и содержания под стражей.

Задержание

49. В статье 64 Уголовно-процессуального кодекса предусматривается, что в случае совершения действий, влекущих за собой задержание, и в любом случае, если срок предусмотренного законом задержания истекает, то задержанное лицо должно быть либо представлено Прокурору Республики, либо освобождено, а этому органу незамедлительно должен быть представлен отчет.

50. Соответствующее лицо должно быть представлено Прокурору Республики до истечения установленного законом срока задержания и при этом одновременно должны быть поданы материалы судебного дела.

Предварительное заключение под стражу

51. В статье 75 Уголовно-процессуального кодекса (УПК) говорится, что постановление, разрешающее предварительное заключение под стражу, действует в течение 30 дней, включая день, в который оно было принято. По истечении этого срока предварительное содержание под стражей может быть продлено обоснованным решением еще на один месяц, а также может далее продлеваться несколько раз сроком на один месяц, пока этого требуют общественные интересы.

52. Вместе с тем продолжительность предварительного содержания под стражей не может превышать 12 месяцев, если речь идет о правонарушении, в отношении которого предусматриваемая законом мера наказания, как представляется, не превышает пяти лет каторжных работ.

53. По истечении этого срока соответствующий судебный орган, на рассмотрении которого находится данное дело, выносит постановление о предварительном освобождении по инициативе либо заинтересованного лица, либо начальника пенитенциарного учреждения.

54. Если следователь без уважительных на то причин не представляет обвиняемого перед судьей предварительного изолятора, то он может быть подвергнут дисциплинарным, а в конечном счете и уголовным санкциям.

Военный уголовный кодекс

55. Военный уголовный кодекс регулируется Декретом-законом 1/8 от 17 марта 1980 года. В статье 1 этого кодекса говорится:

"Без ущерба для мер наказания за деяния, представляющие собой правонарушения по общему праву, международные военные преступления караются в соответствии с положениями настоящего Кодекса".

a) В соответствии с положениями указанной статьи 1 во внимание принимаются преступления по общему праву, преступления, связанные с правом и обычаями войны и международными конвенциями в военной области.

b) В Военном уголовном кодексе нет никаких других положений, в которых бы прямо говорилось о пытках.

c) Вместе с тем следует отметить, что Уголовный кодекс распространяется и на военнослужащих, откуда следует, что преступления, связанные с пытками, караются в соответствии с положениями Уголовного кодекса.

Закон № 1/004 от 8 мая 2003 года о пресечении преступления геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений

56. В пункте c) (подпункты a) и b)) статьи 4 этого закона геноцидом называются посягательства на жизнь и физическую неприкосновенность, в частности умышленные убийства во всех их формах, увечья, жестокое обращение и пытки, а также посягательства на достоинство личности, в частности оскорбительное и унижающее достоинство обращение.

Закон № 1/016 от 22 сентября 2003 года о пенитенциарном режиме

57. В статье 3 указанного закона предусматривается следующее:

"С лишенными свободы лицами необходимо обращаться без каких-либо исключений, всегда и в любой момент, руководствуясь соображениями гуманности и уважения человеческого достоинства. В частности, им должна гарантироваться защита от всех форм пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения".

58. В статье 36, в частности, уточняется, что "заключенным ежегодно выдается удобная спецодежда для осужденных. Эта одежда никоим образом не должна оскорблять или унижать их человеческое достоинство".

59. В статье 42 говорится следующее:

"Содержащееся под стражей лицо имеет право направлять администрации пенитенциарного учреждения, судебному органу или любому другому компетентному органу просьбы или жалобы относительно условий его содержания".

60. В статье 45 говорится следующее:

"Беременные женщины не должны подвергаться в какой-либо форме дискриминации и обеспечиваются защитой от всех форм насилия и эксплуатации".

61. Наконец, в статье 63 подчеркивается:

"Любой сотрудник пенитенциарного учреждения, любой надзиратель, виновный в совершении актов пыток или применении жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, подлежит дисциплинарному и уголовному наказанию".

Нормативные документы

Вооруженные силы

62. В трех уставах Вооруженных сил, УВС 11, УВС 33 и УВС 36, рассматриваются вопросы, связанные с дисциплиной, кодексом поведения военнослужащих, задачами и

порядком соблюдения соответствующих норм, и предусматриваются санкции в отношении тех, кто нарушает положения вышеуказанных уставов.

УВС 11

- a) В этом документе конкретно говорится о дисциплине, правах и обязанностях военнослужащих.
- b) Военнослужащие обязаны:
 - i) действовать в соответствии с принципами международного права и, в частности гуманно обращаться с пленными и беззащитными лицами;
 - ii) блюсти в жизни, включая личную жизнь, свое достоинство, с тем чтобы укрепить как собственный авторитет, так и авторитет подразделения, в котором они служат.

УВС 33

- a) Вести перечень дисциплинарных нарушений, а также взысканий и дисциплинарных мер.
- b) К числу соответствующих нарушений относятся стрельба без приказа и применение штыка (в нарушение соответствующих положений).
- c) Проводить боевые операции и операции по обеспечению безопасности и заранее определять порядок и средства их совершения.

Полиция

Внутренние правила судебной полиции, находящейся в ведении прокуратуры

63. В министерском постановлении № 530/156 от 9 мая 1996 года сотрудникам судебной полиции (ССП) разрешается не выполнять приказы, предполагающие совершение явно незаконных действий. Каждый ССП обязан не только осудить, но и опротестовать приказ, отданный вышестоящим начальником с целью совершения такого предосудительного деяния, каким является пытка.

Статья 3: Высылка, возвращение и выдача

64. "Ни одно государство-участник не должно высылать, возвращать или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

65. Для определения наличия таких оснований компетентные власти принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека".

66. Законодательство Бурунди предусматривает ряд правовых положений, касающихся выдачи, возвращения и высылки. Тем не менее выдача допускается только в рамках, предусмотренных законом.

67. Ни один гражданин Бурунди не может подлежать суду за границей, за исключением тех случаев, когда он привлекается к ответственности каким-либо международным судебным органом за совершение преступления геноцида, военного преступления или других преступлений против человечности.

68. Что касается двустороннего и многостороннего сотрудничества, то Бурунди подписала соглашения о выдаче с Объединенной Республикой Танзанией и со странами Экономического сообщества стран Великих Озер (ЭССВО) - Руандой и Заиром (в настоящее время - Демократическая Республика Конго).

а) Согласно положениям Соглашения о выдаче и правовой взаимопомощи в уголовной сфере между Объединенной Республикой Танзанией и Республикой Бурунди, подписанного 27 апреля 1988 года, стороны обязуются осуществлять в обстоятельствах и в условиях, оговоренных в соглашении, выдачу всех лиц, обвиняемых или признанных виновными в качестве главных авторов или сообщников в совершении одного из 30 преступлений, о которых говорится в соглашении, включая пытки.

б) В статье 4 вышеуказанного Соглашения предусматривается, что просьбу о выдаче подает министерство иностранных дел запрашивающего государства.

Статья 8: а) Предусматривает, что выдача является неприемлемой, если правонарушение, с которым она связана, рассматривается запрашиваемой стороной в качестве политического преступления или аналогичного деяния.

b) Аналогичным образом поступают и в том случае, если у запрашиваемой стороны есть серьезные основания полагать, что требование о выдаче в связи с правонарушением по общему праву представлено с целью преследования или наказания соответствующего лица по признаку расы, религии, национального происхождения или политических убеждений. Эти соображения распространяются также на правовую взаимопомощь.

69. В статье 1 соглашения между Республикой Бурунди, Республикой Руанда и Республикой Заир, подписанного 21 июня 1975 года, предусматривается, что государства-участники обязуются оказывать друг другу взаимную правовую помощь в том, что касается выдачи обвиняемых и осужденных лиц, в соответствии с положениями этого соглашения. К числу преступлений, которые могут влечь за собой выдачу, относятся деяния, наказуемые лишением свободы сроком не менее чем на шесть месяцев.

70. Соглашение распространяется на политические преступления.

В статье 5 соглашения говорится, что выдаче не подлежат собственные подданные.

71. В протоколе к соглашению от 21 июня 1975 года о правовой взаимопомощи в уголовной сфере между государствами - членами Экономического сообщества стран Великих Озер, подписанном 8 мая 1982 года, речь идет об обмене судебно-следственными досье и информацией.

72. Что касается принципа невозвращения беженцев в те страны, где они могут быть подвергнуты пыткам, то эти вопросы регулируются Конвенцией Организации Объединенных Наций о статусе беженцев и Африканской конвенцией о положении беженцев в Африке, в которых особо подчеркивается этот принцип и участницей которых является Бурунди.

Статья 4: Признание актов пыток преступными деяниями

73. "Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы все акты пытки рассматривались в соответствии с его уголовным законодательством как преступления. То же относится к попытке подвергнуть пытке и к действиям любого лица, представляющим собой соучастие или участие в пытке.

74. Каждое государство-участник устанавливает соответствующие наказания за такие преступления с учетом их тяжкого характера":

a) В статьях 118-150 Уголовного кодекса Бурунди говорится об актах пытки и мерах наказания за них.

b) Покушение на пытку рассматривается в статьях 8-11 Уголовного кодекса Бурунди.

c) Статья 8: Покушение подлежит наказанию в тех случаях, когда намерение совершить правонарушение проявляется во внешних действиях, которые представляют собой начало осуществления таких действий и которые не были приостановлены или не имели своих последствий лишь в силу обстоятельств, не зависевших от воли автора.

d) Статья 9: Покушение карается теми же мерами наказания, что и совершенные преступления и правонарушения.

e) Статья 10: Покушение на совершение правонарушения не подлежит наказанию, если только не может быть вынесено особое противоположное заключение о том, что одним из элементов правонарушения является преступное намерение.

f) Статья 11: Покушение на противоправное деяние в случае невозможности его совершения карается половиной меры наказания, предусмотренной за неудавшееся покушение.

Соучастие

75. Соучастие рассматривается в статьях 68 и 71 Уголовного кодекса.

Статья 68: Соучастниками преступления считаются те лица, которые, не участвуя в нем непосредственно и необязательно выражая согласие на его совершение:

a) спровоцировали деяние с помощью посулов, обещаний, угроз, превышения власти и полномочий, махинаций или преступных уловок или отдавали распоряжения с целью его совершения;

b) приобрели оружие, инструменты или какие-либо другие средства, позволившие совершить соответствующее деяние, фактически подготавливая его или облегчая, или обеспечивая его совершение;

с) сознательно оказывали всеми средствами помощь и поддержку исполнителю или исполнителям деяния, фактически подготавливая его или облегчая, или обеспечивая его совершение;

d) знали о преступном поведении соответствующих лиц и добровольно предоставляли жилище, убежище или место сбора одному или нескольким злоумышленникам, совершавшим вооруженные нападения или прибегавшим к насильственным действиям, угрожавшим безопасности государства;

е) в речах, произносимых на собраниях или в публичных местах, либо в письменных или печатных материалах, продаваемых или распространяемых, выставленных на продажу или вывешенных в публичных местах или на собраниях, либо с помощью плакатов или афиш, выставленных на общественное обозрение, непосредственно подстрекали исполнителя или исполнителей к совершению данного деяния;

f) укрывали злоумышленников или оказывали им помощь в рамках положений, изложенных в статье 218 Уголовного кодекса, в которой говорится, что лица, прячущие часть или все украденные, похищенные или приобретенные с помощью преступного деяния вещи, подлежат наказанию в виде каторжных работ сроком от шести месяцев до пяти лет и штрафа в размере от двух до десяти тысяч франков, или только одной из этих мер наказания.

76. В статье 71, в частности, определяются меры наказания в отношении соучастников.

77. В этой статье также говорится следующее:

78. Помимо конкретных положений, устанавливающих другие меры наказания, соучастники и сообщники подлежат следующим наказаниям:

а) соучастники караются теми мерами наказания, которые установлены законом в отношении исполнителей;

б) сообщники караются мерой наказания, которая не превышает половины меры наказания, которой они карались бы, если бы сами являлись исполнителями преступления;

с) если предусматриваемая законом мера наказания предполагает смертную казнь или пожизненные каторжные работы, то применяемая к сообщникам мера наказания, соответственно, будет составлять 20 или 10 лет каторжных работ.

Статья 5: Территориальная компетенция

79. "Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 4, в следующих случаях:

- а) когда преступления совершены на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, или на борту морского или воздушного судна, зарегистрированного в данном государстве;
- б) когда предполагаемый преступник является гражданином данного государства;
- с) когда жертва является гражданином данного государства и если данное государство считает это целесообразным.

80. Каждое государство-участник аналогичным образом принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою юрисдикцию в отношении таких преступлений в тех случаях, когда предполагаемый преступник находится на любой территории под его юрисдикцией, и оно не выдает его в соответствии со статьей 8 любому из государств, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи.

81. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции в соответствии с внутренним законодательством".

82. Законодательство Бурунди признает принцип территориальной компетенции. В статье 3 Уголовного кодекса говорится, что "всякий, кто совершает правонарушение, подлежит наказанию в соответствии с законом, за исключением тех случаев, когда это подпадает под действие международных конвенций о дипломатических и консульских иммунитетах". Это значит, что любой человек, совершающий правонарушение на территории Бурунди, подлежит наказанию в соответствии с законами Бурунди.

83. В статье 4 Уголовного кодекса, в частности, говорится, что "всякое правонарушение, которое совершается за границей и в отношении которого законодательством Бурунди предусматривается наказание в виде каторжных работ на срок более двух лет, подлежит преследованию и осуждению, если только на него не распространяются правовые

положения о выдаче. Уголовное дело может быть возбуждено только по запросу прокуратуры".

84. В статье 5 Уголовного кодекса уточняются условия, когда бурундийские суды обладают компетенцией быть поставленными в известность о правонарушениях, совершаемых за границей против того или иного лица и в отношении которых предусматриваемая законом Бурунди максимальная мера наказания составляет не менее пяти лет каторжных работ. Такому заявлению должна предшествовать жалоба пострадавшей стороны или официальное объявление со стороны властей страны, где было совершено правонарушение, о его совершении. Однако в отношении других правонарушений, не связанных с причинением ущерба, посягательством на безопасность государства, подделкой государственных печатей и национальной валюты, никаких преследований не осуществляется, если обвиняемый доказывает, что мера наказания в его отношении была вынесена, отменена, он был помилован или амнистирован. За исключением преступлений, наносящих ущерб безопасности государства или связанных с подделкой национальной валюты, привлечение к судебной ответственности осуществляется лишь в том случае, если обвиняемый находится в Бурунди.

Статья 6: Задержание и заключение под стражу лиц, подозреваемых в совершении актов пыток

85. "Убедившись после рассмотрения имеющейся в его распоряжении информации, что обстоятельства того требуют, любое государство-участник, на территории которого находится лицо, подозреваемое в совершении любого из преступлений, указанных в статье 4, заключает его под стражу или принимает другие юридические меры, обеспечивающие его присутствие. Заключение под стражу и другие такие меры осуществляются в соответствии с законодательством данного государства, но могут продолжаться только в течение времени, необходимого для того, чтобы предпринять уголовно-процессуальные действия или действия по выдаче.

86. Такое государство немедленно производит предварительное расследование фактов.

87. Любому лицу, находящемуся под стражей на основании пункта 1 настоящей статьи, оказывается содействие в немедленном установлении контакта с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является, или, если оно является лицом без гражданства, с представителем того государства, где оно обычно проживает.

88. Когда государство в соответствии с настоящей статьей заключает какое-либо лицо под стражу, оно немедленно уведомляет государства, упомянутые в пункте 1 статьи 5, о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, послуживших основанием для его задержания. Государство, проводящее предварительное расследование, предусмотренное в пункте 2 настоящей статьи, незамедлительно сообщает о полученных им данных вышеупомянутым государствам и указывает, намерено ли оно осуществить свою юрисдикцию".

89. Любое лицо, которому предъявлено обвинение в совершении актов пыток, подлежит задержанию и заключению под стражу. Условия содержания под стражей оговорены в статьях 60 и 62 Уголовно-процессуального кодекса.

90. В статье 62, в частности, говорится, что "содержание под стражей предполагает ограничение свободы сношения". Тем не менее задержанное лицо имеет право проинформировать всех заинтересованных лиц о том, в какой мере оно было подвергнуто. Вопрос о том, следует ли предоставлять содержащемуся под стражей лицу возможность сношений с тем или иным лицом или органом, решается, с учетом обстоятельств дела, сотрудником судебной полиции, отвечающим за содержание под стражей, или судьей, под контролем которого он работает.

91. По истечении предусмотренного законом срока содержания под стражей задержанное лицо должно быть либо доставлено к Прокурору Республики, либо отпущено на свободу, причем Прокурору должен быть незамедлительно представлен соответствующий отчет (статья 64 УПК).

92. Что касается режима предварительного заключения, то он рассматривается в статьях 71-91 Уголовно-процессуального кодекса.

93. В статье 71 предусматривается, что "обвиняемый может быть подвергнут предварительному заключению в том случае, если против него выдвинуты достаточные обвинения, определяющие его виновность, и если деяния, которые вменяются ему в вину, как представляется, являются таким преступлением, в отношении которого предусматриваемая законом мера наказания составляет не менее одного года каторжных работ".

94. Обвиняемый должен предстать перед судьей не позднее чем через 15 дней после вручения ордера на предварительное задержание (статьи 72 и 73 УПК).

95. По истечении этого срока обвиняемый и соответствующий сотрудник пенитенциарного учреждения могут обратиться в компетентный судебный орган, с тем чтобы он вынес решение о предварительном заключении, однако это не исключает возможности применения дисциплинарных санкций по отношению к следователю, нарушающему соответствующие положения (статьи 72 и 74 УПК).
96. В статье 73 предусматривается, что "судья соответствующего компетентного органа выносит решение о предварительном задержании в течение 48 часов после принятия дела к производству, если только обвиняемый не ходатайствует о предоставлении дополнительного срока, не превышающего 48 часов, для защиты своего дела".
97. Однако продолжительность предварительного заключения не может превышать 12 месяцев, если соответствующее деяние, как представляется, не связано с преступлением, применительно к которому предусматриваемая законом мера наказания не превышает пяти лет каторжных работ.
98. По истечении этого срока вышестоящий судебный орган, на рассмотрении которого находится данное дело, распоряжается о предварительном освобождении по ходатайству либо заинтересованного лица, либо соответствующего должностного лица пенитенциарного учреждения.
99. Если следователь без уважительных на то причин не доставляет обвиняемого судье, занимающемуся рассмотрением вопросов, связанных с предварительным задержанием, он может быть подвергнут дисциплинарным, а впоследствии и уголовным санкциям.
100. На досудебном этапе обвиняемый имеет право пользоваться помощью адвоката.
101. Кроме того, в статье 92 УПК предусматривается, что исполнитель предполагаемого преступления может пользоваться всеми необходимыми гарантиями для обеспечения права на защиту, включая помощь адвоката.
102. Он может общаться со своим адвокатом, пользоваться помощью при ведении корреспонденции и подготовке протестов.
103. Прокурор или судья может ходатайствовать о предоставлении в распоряжение обвиняемого устного и письменного переводчика, эксперта или врача (статья 97 УПК).

Статья 7: Судебное преследование или выдача лиц, подозреваемых в совершении актов пыток

104. "Государство-участник, на территории которого, находящейся под его юрисдикцией, обнаружено лицо, подозреваемое в совершении любого из преступлений, указанных в статье 4, в случаях, предусмотренных в статье 5, если оно не выдает преступника, передает данное дело своим компетентным властям для судебного преследования.

105. Эти власти принимают решение таким же образом, как и в случае любого обычного преступления серьезного характера в соответствии с законодательством этого государства. В случаях, перечисленных в пункте 2 статьи 5, требования, предъявляемые к доказательствам, необходимым для судебного преследования и осуждения, ни в коем случае не являются менее строгими, чем те, которые применяются в случаях, указанных в пункте 1 статьи 5.

106. Любому лицу, в отношении которого осуществляется разбирательство в связи с любым из преступлений, указанных в статье 4, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях разбирательства".

107. Законом предусматривается осуждение или выдача лиц, подозреваемых в совершении актов пыток. На практике все лица, подозреваемые в совершении актов пыток, подлежат преследованию в рамках Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса.

108. Бурундийские суды и трибуналы компетентны рассматривать все преступления, совершаемые на территории Бурунди, вне зависимости от гражданства преступника.

109. Лица, подозреваемые в совершении актов пыток, пользуются гарантиями справедливого и равноправного процесса на всех его этапах (помощь адвоката еще на досудебном этапе, право подачи жалобы и т.д.).

110. Бурунди определяет порядок выдачи в соглашениях о выдаче, и такие соглашения существуют лишь между Бурунди и Объединенной Республикой Танзанией и между Бурунди и странами Экономического сообщества стран Великих Озер.

Статья 8: Признание актов пыток преступными деяниями в договорах о выдаче

111. "Преступления, указанные в статье 4, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, существующий

между государствами-участниками. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.

112. Если государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в отношении таких преступлений в качестве правового основания для выдачи. Выдача осуществляется в соответствии с другими условиями, предусмотренными законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.

113. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

114. Такие преступления для целей выдачи между государствами-участниками рассматриваются, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но также и на территории государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 статьи 5".

115. Акты пыток рассматриваются в качестве преступлений в соглашениях о выдаче, которые Бурунди подписала с соседними странами. Таким образом, Бурунди ставит выдачу в зависимость от наличия соответствующего соглашения.

116. Следует отметить, что акты пыток являются основанием для выдачи в соответствии с соглашениями о выдаче, которые Бурунди уже подписала с некоторыми странами.

117. Так, в Соглашении о выдаче между Бурунди и Объединенной Республикой Танзанией отмечено, что среди 30 преступлений, могущих быть основанием для выдачи, четыре связаны актами пыток: 1) кража, 2) похищение, 3) произвольное заключение под стражу, 4) нападение, причиняющее физический ущерб, преднамеренное ранение или физическую боль.

118. То же можно сказать и в отношении Соглашения о выдаче между Бурунди и странами Экономического сообщества Великих озер, в котором все преступления, наказуемые лишением свободы на срок более шести месяцев, могут служить основанием для выдачи. В Уголовном кодексе Бурунди большая часть актов пыток подлежит

наказанию в виде лишения свободы на срок более шести месяцев и является основанием для выдачи на основе указанного Соглашения.

Статья 9: Взаимная правовая помощь между государствами-участниками во всех судебно-процессуальных действиях в отношении актов пыток

119. "Государства-участники оказывают друг другу наиболее полную помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении любого из преступлений, перечисленных в статье 4, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для судебного разбирательства.

120. Государства-участники выполняют свои обязательства согласно пункту 1 настоящей статьи в соответствии с любыми договорами о взаимной правовой помощи, которые могут быть заключены между ними".

121. Между Бурунди и соседними странами (Танзанией, Руандой и Заиром, который в настоящее время называется Демократической Республикой Конго) существует договоренность о правовой взаимопомощи. Так, Бурунди подписала два соглашения и один протокол относительно правовой взаимопомощи и выдачи, в частности:

а) Соглашение о выдаче и правовой помощи в уголовной сфере между Объединенной Республикой Танзанией и Республикой Бурунди, подписанное 27 апреля 1988 года, с одной стороны, Бурунди, а с другой - странами ЭССВО.

б) Правовой протокол от 21 июня 1975 года о повседневной правовой взаимопомощи в уголовной сфере между государствами - членами Экономического сообщества стран Великих озер.

Статья 10: Учебные материалы и информация относительно запрещения пыток

122. "Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы учебные материалы и информация относительно запрещения пыток в полной мере включались в программы подготовки персонала правоприменительных органов, гражданского или военного, медицинского персонала, государственных должностных лиц и других лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними.

123. Каждое государство-участник включает это запрещение в правила или инструкции, касающиеся обязанностей и функций любых таких лиц".

124. Учебные материалы и информация относительно запрещения пыток существуют, и доказательством этого служит то, что после принятия в марте 1992 года Конституции на основе Декрета-закона № 1/012 от 18 апреля 1992 года был создан Центр по поощрению прав человека.

125. Позднее, в июне 1993 года, на основе декрета № 100/004 от 11 февраля 1994 года было создано министерство по правам человека и организационным реформам.

126. Ключевыми задачами министерства и Центра в области прав человека является в первую очередь разработка государственной политики, поощрение, укрепление и защита прав человека, а также вопросы предупреждения геноцида.

127. В мае 2000 года постановлением первого вице-президента Республики № 120/VP₁/002 от 11/572000 была создана Правительственная комиссия по правам человека. На эту комиссию возложены следующие функции:

a) следить за случаями нарушения прав человека, совершаемыми в стране как государственными органами, так и отдельными лицами, анализировать их и предлагать соответствующие меры по исправлению положения;

b) получать жалобы от жертв нарушений прав человека и консультировать их;

c) проводить расследования по случаям нарушения прав человека и предоставлять правовую помощь или принимать меры по оказанию правовой помощи жертвам нарушений прав человека;

d) вносить в правительство рекомендации, соображения, предложения и доклады о положении в области прав человека;

e) участвовать в определении членского состава местных комитетов по поощрению и защите прав человека и обращать внимание населения и органов власти на то, как можно наилучшим способом обеспечивать защиту прав человека;

f) обеспечивать контроль за соблюдением положений национальных и международных докладов о правах человека;

g) знакомить национальную и международную общественность с усилиями, предпринимаемыми правительством в области обеспечения уважения прав человека.

Статья 11: Меры контроля, касающиеся допросов, условий содержания под стражей и обращения с целью недопущения каких-либо случаев пыток

128. "Каждое государство-участник систематически рассматривает правила, инструкции, методы и практику, касающиеся допроса, а также условия содержания под стражей и обращения с лицами, подвергнутыми любой форме ареста, задержания или тюремного заключения на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, с тем чтобы не допускать каких-либо случаев пыток".

129. Меры контроля за проведением допросов, содержанием под стражей и тюремным заключением с целью недопущения случаев пыток сводятся, с одной стороны, к контролю за продолжительностью и порядком содержания под стражей, а с другой - к контролю за действиями сотрудников судебной полиции.

130. Что касается задержания, то в статье 58 Уголовного кодекса Бурунди предусматривается, что задержание не может превышать семи суток на почасовой основе, если только прокурор не принимает решения о его продлении, при том что максимальный срок может превышать первоначально установленный срок не более чем в два раза.

131. В статье 61 этого же документа уточняется, что заключение под стражу должно осуществляться на основе протокола, составленного соответствующим сотрудником судебной полиции. Этот сотрудник, помимо имени, фамилии, должности и социального положения, должен указать в протоколе личные данные задержанного лица, день, час и место его задержания, характер и мотивы задержания, условия передачи задержанного в его распоряжение, сведения о том, был ли задержанный проинформирован о своих правах и порядке их осуществления, день и час окончания задержания и его продолжительность, а также меры, принятые по соответствующему делу. В протоколе также должны быть указаны место или места содержания под стражей соответствующего лица.

132. В этом же документе также отмечается, что протокол подается на подпись задержанному лицу, которое может потребовать, чтобы в него были включены его замечания. Если задержанный этого не хочет, то он может не подписывать протокол, а в протоколе делается отметка о его отказе или о его неспособности его подписать и соответствующих причинах. Если задержанный соглашается подписать протокол, но заявляет, что он не умеет писать, то подпись может быть заменена любым другим личным идентификационным знаком или отметкой, которые рассматриваются в качестве эквивалента подписи. Положения предыдущего пункта распространяются на различные расписки об ознакомлении с документами, которые закон требует от задержанного лица.

Оригинал протокола препровождается Прокурору Республики. Копия хранится на месте. Наконец, в этой же статье подчеркивается, что вышеуказанные замечания могут заноситься в протокол слушаний: они должны быть дополнены замечаниями, касающимися продолжительности допросов, которым подвергался задержанный, и о промежутках времени между ними, которые были выделены для отдыха.

133. Кроме того, в статье 63 говорится, что как только в отношении задержанного начинается проводится следствие и ему предъявляются серьезные и веские улики, мотивирующие обвинение, предполагаемый преступник более не может заслушиваться в рамках процессуального задержания, которое должно быть прекращено, а задержанный должен быть незамедлительно доставлен к Прокурору Республики.

134. В статье 64, в частности, уточняется, что на практике доставка к Прокурору Республики должна осуществляться до истечения установленного законом срока процессуального задержания и что одновременно Прокурору препровождаются материалы судебного дела. Если обвиняемый предстает перед следователем для целей рассмотрения вопроса о процессуальном задержании, то последний сразу же его допрашивает и принимает решение о его освобождении из-под стражи или о его помещении под арест. Задержанный должен предстать перед судьей не позднее чем через 15 дней с момента издания постановления о предварительном задержании.

135. Помимо этого, в статье 92 говорится, что предполагаемый преступник пользуется всеми необходимыми гарантиями, обеспечивающими право на защиту, включая помощь адвоката. Он вправе в любой момент запросить информацию о тяжести выдвинутых против него обвинений.

136. Что касается контроля за деятельностью сотрудников судебной полиции, то его осуществляет прокурор.

137. В статье 3 Уголовно-процессуального кодекса говорится, что сотрудники судебной полиции устанавливают факты совершения преступлений, которые они обязаны расследовать: они получают сообщения о совершении преступных деяний, жалобы и доклады по правонарушениям, информацию о месте и времени их совершения, вменяемые в вину или освобождающие от ответственности доказательства или улики в отношении предполагаемых виновников, подозреваемых или изобличенных лиц.

138. В статье 5 говорится, что протоколы с мест препровождаются непосредственно Прокурору Республики, который в случае необходимости препровождает их в прокуратуру, обладающую территориальной юрисдикцией или материальной

компетенцией для рассмотрения фактов по делу с целью привлечения соответствующих лиц к ответственности.

139. Кроме того, в статье 11 этого же закона говорится, что сотрудник судебной полиции незамедлительно ставит в известность сотрудника прокуратуры, которому он препровождает протокол по соответствующему правонарушению или предложения, сделанные предполагаемому виновнику (штраф и конфискация).

140. В статье 22 среди прочего говорится, что прокуратура направляет и контролирует деятельность сотрудников и должностных лиц судебной полиции в их служебном качестве.

141. Если сотрудники прокуратуры приходят к выводу о том, что задержание или содержание под стражей было произвольным или незаконным, то они принимают все необходимые меры для незамедлительного исправления этого положения. Кроме того, если деяние носит уголовный или дисциплинарный характер или одновременно уголовный и дисциплинарный характер, то они возбуждают соответствующие преследования или, при необходимости, обращаются с этой целью к компетентным органам. Если устанавливается или доказывается, что признание виновности было получено под принуждением, то такое признание квалифицируется как недействительное (статья 27 Уголовно-процессуального кодекса).

142. В статье 27 Уголовно-процессуального кодекса говорится, что сотрудники прокуратуры следят за неукоснительным соблюдением правовых норм, допускающих ограничение личной свободы.

Статья 12: Расследование по факту применения пыток

143. "Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы его компетентные органы проводили быстрое и беспристрастное расследование, когда имеются достаточные основания полагать, что пытка была применена на любой территории, находящейся под его юрисдикцией.

144. В настоящей статье имеются в виду органы прокуратуры. В статье 171 Уголовного кодекса предусматривается, что "если лишенное свободы, арестованное или содержащееся под стражей лицо подвергается телесным пыткам, то виновники наказываются каторжными работами на срок от десяти до двадцати лет. Если следствием пыток стала смерть, то виновные наказываются каторжными работами, пожизненным тюремным заключением или смертной казнью".

145. Так, если прокурор констатирует наличие улик, доказывающих факт совершения пыток, или если к нему поступает соответствующее ходатайство со стороны жертвы или третьих лиц, то он может, если сочтет это необходимым, возбудить преследование, открыть следствие и обратиться в компетентный суд, с тем чтобы он вынес соответствующее постановление.

Статья 13: Право жертвы на предъявление жалобы компетентным властям

146. "Каждое государство-участник обеспечивает любому лицу, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам на любой территории, находящейся под юрисдикцией этого государства, право на предъявление жалобы компетентным властям этого государства и на быстрое и беспристрастное рассмотрение ими такой жалобы. Предпринимаются меры для обеспечения защиты истца и свидетелей от любых форм плохого обращения или запугивания в связи с его жалобой или любыми свидетельскими показаниями".

147. Право жертвы на предъявление жалобы компетентным властям гарантировано. В распоряжении жертвы акта пыток, равно и у жертвы любого другого преступления по уголовному праву, имеются два способа возбуждения иска в отношении преступника.

а) прямой вызов в суд; этот способ заключается в том, что предполагаемый преступник вызывается непосредственно в судебный орган, с тем чтобы он предстал перед ним еще до начала следственного этапа;

б) следствие; уголовное следствие возбуждается прокурором, который требует применения закона (статья 22 Уголовно-процессуального кодекса).

Статья 14: Право жертвы на получение возмещения за причиненный ущерб

148. "Каждое государство-участник обеспечивает в своей правовой системе, чтобы жертва пыток получала возмещение и имела подкрепляемое правовой санкцией право на справедливую и адекватную компенсацию, включая средства для возможно более полной реабилитации. В случае смерти жертвы в результате пытки право на компенсацию предоставляется его иждивенцам.

149. Ничто в настоящей статье не затрагивает любого права жертвы и других лиц на компенсацию, которое может существовать согласно национальному законодательству.

150. Право жертвы на получение возмещения за причиненный ущерб закреплено в положениях статьи 132 Уголовно-процессуального кодекса. В ней говорится следующее: "Если установлен факт совершения актов пыток и обвиняемому вынесен обвинительный приговор, жертва имеет право на получение возмещения, соразмерного понесенному ущербу. Кроме того, сторона, являвшаяся в суде ответчицей, должна предоставить компенсацию за ущерб и выплатить проценты за неправомерный вызов в суд, если этого требует заинтересованная сторона".

Статья 15: Ценность заявлений, сделанных под пыткой

151. "Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы любое заявление, которое, как установлено, было сделано под пыткой, не использовалось в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в совершении пыток, как доказательство того, что это заявление было сделано.

152. Соответствующая норма закреплена в статье 125 Уголовно-процессуального кодекса, где предусматривается, что "за исключением протоколов, которым закон придает особую доказательную силу, судья по своему усмотрению определяет, каким протоколом руководствоваться в рассматриваемом деле". В статье 27 этого же Кодекса говорится, что если установлено или доказано, что признание вины было получено под принуждением, то оно считается недействительным. Из этих двух положений следует, что судья руководствуется только заявлениями, сделанными в ходе судебного заседания. Верховный суд Бурунди и все его объединенные палаты четко определил (26 сентября 2002 года) действующий в данной области принцип: "Отныне признание вины само по себе не является доказательством, а рассматривается лишь в качестве одного из элементов улики, который должен быть подтвержден другими доказательными элементами (особенно в тех случаях, когда признание вины было получено на этапе, предшествовавшем судебному разбирательству, и судья может пересмотреть его)".

Статья 16: Запрещение других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания

153. "Каждое государство-участник обязуется предотвращать на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, другие акты жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, которые не подпадают под определение пытки, содержащееся в статье 1, когда такие акты совершаются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия.

В частности, обязательства, содержащиеся в статьях 10, 11, 12 и 13, применяются с заменой упоминаний о пытке упоминаниями о других видах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

154. Положения настоящей Конвенции не наносят ущерба положениям любых других международных договоров и национального законодательства, которые запрещают жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание или касаются выдачи или высылки.

155. Законодательство Бурунди запрещает другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания в целом ряде нормативных актов, включая статью 22 Временной конституции 2001 года, где предусматривается, что "свобода человеческой личности не может быть ущемлена. Эта свобода может быть ограничена только на основании закона. С любым человеком, лишенным свободы, необходимо обращаться, руководствуясь соображениями гуманности и уважения свойственного человеку достоинству". Кроме того, статья 28 этого основополагающего закона гласит, что "никто не может подвергаться пыткам, а также жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению". В статье 29 того же нормативного акта говорится, что "никто не может быть объектом произвольного вмешательства в свою частную жизнь, дела своей семьи, в свое жилище или в свою корреспонденцию, или подвергнут оскорблению своей чести и репутации. Обыски на дому могут проводиться только при соблюдении порядка и условий, установленных законом".

156. Тайна корреспонденции и сношений гарантируется за счет соблюдения порядка и условий, установленных законом.

157. В дополнение к этому в статьях 171 и 172 Уголовного кодекса предусмотрены достаточно суровые наказания в отношении лиц, нарушающих свободу личности. "...Мера наказания ужесточается в два раза в тех случаях, когда арест или похищение были произведены с использованием специальной формы или отличительных знаков сотрудников государственных органов или которые выглядели таковыми, будь то под фальшивым именем или с помощью поддельного распоряжения того или иного государственного органа. Та же мера наказания применяется к аресту или похищению, произведенным с помощью механизированного транспортного средства, или в том случае, если жертве угрожали убийством. Если похищенное, арестованное или содержащееся под стражей лицо подверглось телесным пыткам, то виновные караются каторжными работами на срок от 10 до 20 лет.

158. Если же следствием пыток является смерть, то мера наказания предполагает пожизненные каторжные работы или смертную казнь. Та же мера наказания применяется к тем случаям, когда за похищенного, арестованного или содержащегося под стражей человека требуют выкуп. Эта же мера наказания применяется по отношению к тем лицам, которые похищают или заставляют похищать, арестовывают или заставляют арестовывать, содержат под стражей или заставляют содержать под стражей любых лиц в целях их продажи в качестве рабов или которые использовали в аналогичных целях своих подчиненных."

159. Уголовный кодекс Бурунди также содержит ряд норм и предусматривает соответствующие меры наказания в отношении других случаев посягательства на честь и достоинство граждан и права, гарантируемые, в частности, законами, декретами, указами или постановлениями, в отношении оскорблений и наносящих ущерб обвинений, ложных доносов, неприкосновенности жилища, тайны переписки, свободы вероисповедания, а также в отношении изнасилований.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

160. Работа над первоначальным докладом позволила его авторам выявить имеющиеся в законодательстве Бурунди пробелы в том, что касается запрещения пыток.

161. Так, помимо отсутствия в национальном законодательстве определения акта пытки, в рамках уголовного законодательства Бурунди пытка пока еще не квалифицируется в качестве уголовного преступления. Применение пытки считается отягчающим обстоятельством лишь при убийствах и умышленном нанесении телесных повреждений (см. статьи 145 и 147 Уголовного кодекса). В этой связи необходимо принять национальный закон, квалифицирующий связанные с пытками акты в качестве преступлений, что могло бы содействовать осуществлению ратифицированной Бурунди Конвенции.

162. К числу основных трудностей, связанных с применением в Бурунди норм Конвенции, содержащихся в ее статьях 1-16, относится:

Отсутствие специального закона, запрещающего пытки и другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

163. Помимо пересмотра и обновления положений Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса, необходимо будет распространить этот специальный закон на Закон о пенитенциарном режиме, Закон о пресечении преступления геноцида, а также на

Устав судебной полиции органов прокуратуры и на другие нормативные тексты, относящиеся к этой сфере.

164. То же самое можно сказать по поводу других положений, содержащихся в статьях 1-16 Конвенции.

165. Речь идет о:

а) механизмах правовой защиты для целей пресечения преступлений, связанных с пытками, и возмещения за причиненный ущерб. В качестве примеров можно указать на следующие лакуны:

- i) средства защиты истца и свидетелей законом не предусмотрены;
- ii) процедуры, связанные с реадaptацией и возмещением, являются недостаточно четкими и конкретными; кроме того, еще менее четкими и конкретными являются предусмотренные в законодательстве Бурунди программы реабилитации жертв пыток (физическая, моральная и финансовая реабилитация и т.д.).

166. Что касается законов о выдаче, то следует констатировать недостаточное число соглашений о выдаче, подписанных Бурунди с другими странами. Пока что Бурунди может пользоваться в этой связи услугами Интерпола.

167. Несмотря на то, что, ратифицировав Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Бурунди фактически признала содержащиеся в этой Конвенции положения, касающиеся запрещения пыток, ей надлежит инкорпорировать соответствующие положения в свои национальные законы путем принятия в первую очередь мер по следующим трем направлениям:

- а) включение в законодательство определения акта пытки и отнесение пытки к категории уголовного преступления;
- б) пересмотр и обновление положений Уголовного кодекса, Уголовно-процессуального кодекса и других соответствующих нормативных документов;
- с) обеспечение возмещения за причиненный ущерб и предоставление соответствующей компенсации жертвам пыток.

168. В заключение авторы призывают жертв пыток подавать соответствующие жалобы, невзирая на пробелы в законах, а прокуратуру - более решительно пресекать преступления, связанные с пытками и другими видами жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.
